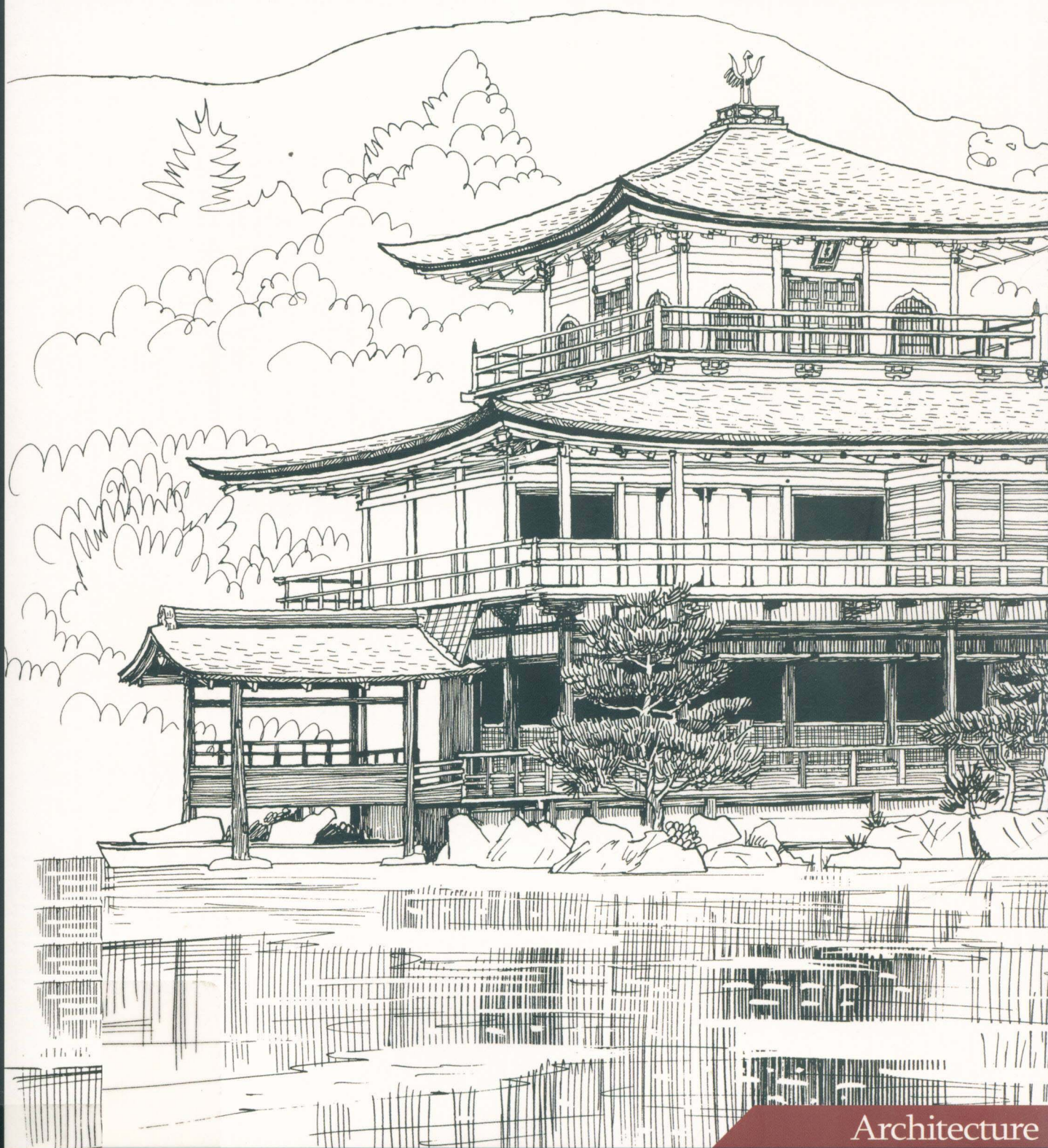


西 和夫・穗積和夫 著 蕭雅文 譯

日式建築的形式。

生活與建築造型史



Architecture

日式建築的形式 生活與建築造型史

建築繪本 2

Japanese title : Nihon Kenchiku no Katachi - Seikatsu to Kenchiku Zokei no Rekishi
(Kenchiku no Ehon)

Copyright © 1983 by Kazuo Nishi, Kazuo Hodumi

Original Japanese edition published by SHOKOKUSHA Publishing Co., Ltd., Tokyo, Japan

Complex Chinese translation rights arranged with SHOKOKUSHA Publishing Co., Ltd.

through *jia-xi books co., ltd.*, Taiwan, R.O.C.

Complex Chinese translation rights © 2006 Maple House Cultural Publishing

作者簡歷

西 和夫 Nishi Kazuo

1983年 出生

1962年 早稻田大學理工學部建築學科畢業

1967年 東京工業大學大學院博士課程修畢

現 任 神奈川大學工學部教授 工學博士

著 作 「近代日本的建築積算技術之研究」「江戸建築與本途帳」「江戸時代大工匠們」「工匠們的智慧與工夫」「姫路城與二條城」「江戸城」「數寄屋一柱離宮」「建築技術的解謎」「模型繪圖建築」「圖解古建築入門」

穗積和夫 Hodumi Kazuo

1930年東京出生。東北大學工學部建築學科畢業。曾經任職於松田平田設計事務所，目前為專職的插畫家。繪圖範圍包括男士服飾流行和汽車等。也是藉由「日本人曾經建造過這樣的建築物」之書的插圖繪製作業，所以對於歷史的建築物和都市有了新認知。

著作 「汽車的插圖」「日本建築與街道」「男性的穿著」（翻譯書），合著「法隆寺」「奈良之大佛」「江戸之町（上、下）」及其他等。

國家圖書館出版品預行編目資料

日式建築的形式：生活與建築造型史 / 西 和夫 ·

穗積和夫 作；蕭雅文 譯，--初版--

臺北縣板橋市：楓書坊文化 2007【民96】

1128面 27公分

ISBN 978-986-6944-51-2（平裝）

1. 建築 - 日本 - 歷史

923.3109

96007371

出 版／楓書坊文化出版社

地 址／台北縣板橋市華興街31巷8號

網 址／www.maplebook.com.tw

電 話／2957-6096

傳 真／2957-6435

作 者／西 和夫 · 穗積和夫

翻 譯／蕭雅文

郵 政 劃 撥／19907596 楓書坊文化出版社

總 經 銷／貿騰發賣股份有限公司

地 址／台北縣中和市中正路880號14樓

網 址／www.mamode.com

電 話／8227-5988

傳 真／8227-5989

定 價／320元

初 版 日 期／2007年6月

建築繪本 2

日式建築的形式

生活與建築造型史造型

西 和夫・穗積和夫

前言

春暖花開、綠油夏日、秋夜賞月和冬雪靄靄，日本的四季之美，的確是上天的最佳贈禮。

白浪滔滔的海洋、堅毅屹立的高山，還有寬廣平野之綠地，雖然只是一塊狹長形的土地，卻被如此多樣不同的地理環境所包圍。

由於豐厚自然環境的福被，也獲得了「木材」這種建築材料，包括檜木、杉木、櫟樹和松樹…等等。同時，讓日本建築也由此而生。

受到四季的恩惠，歷史先祖們也從多樣的氣候與風土之中，摸索、探尋出最適合生活的方式。位居日本的人們，開始創造出各式各樣的建築構造。像是寺院神社、居住房屋、諸侯城堡、或文化茶室等等，基於愛惜木材的心情、挑戰木材極緻，和深入了解木材之後，再讓這個空間成型。當然，可以運用的材料，除了木頭之外，也包括土、石、鐵、紙、琉璃…。

創作者就是這些工匠。木匠、伐木工、水泥匠和鑄造工等等。經由這些專業的每雙手，才開創出日本的建築史。

建築的歷史非常久遠。可以說，就是跟隨著人類的腳步逐漸生成。在這麼漫長的人類歷史當中，各式各樣的建築也應運而生。希望能以圖說的方式，讓大家更了解這些美麗的日本建築歷史。所以，企畫編輯出這部作品。

在本書當中，我們將經由長遠、多樣發展後的日本建築歷史，區分為四個主題來介紹：祭祀(神與佛的空間)、居住(住宅和都市)、戰事(城堡和城區)、游藝(數寄屋的空間)。這四種建築看似不同，推演出各樣多變的發展，但他們卻是同出一源。同時也在互相影響之下，激盪起更新的創意與構思。

插圖的說明，則是以線條圖為主軸。雖然稱不上是展現怡人景緻的畫作，不過這也是為了正確表達出建築上的圖法，而設計來的統一表現畫法。

本書內也整理介紹了到目前為止，許多先人學者的研究與理論。在文章中受限於頁面空間，無法一一仔細介紹，因此特別收錄於參考文獻章節，以供各位讀者參考。

圖像由穗積 和夫先生繪製。文字構成與解說則是由西 和夫先生擔當。

1983年3月

西 和夫・穗積 和夫

目 錄

祭 祀／神與佛的空間

- 塔——寺廟的象徵 — 8
- 古代的大伽藍 — 10
- 淨土的建築 — 12
- 中世紀的新樣式——大佛樣 — 14
- 中世紀的新樣式——禪宗樣 — 16
- 大佛樣建築的細部 — 18
- 禪宗樣建築的細部 — 19
- 中世紀的和樣式建築 — 20
- 金閣寺與銀閣寺 — 22
- 中世紀的營造技術 — 24
- 近代的寺院建築 — 26
- 寺院建築的構造與細部 — 28
- 神的住居 — 30
- 神社建築的各種形式 — 32
- 日常之門——陽明門 — 34
- 日本的巴洛克 — 36
- 鎮守之森 — 38
- 職人工匠的世界 — 39
- 近代的營建技術 — 40

居 住／住宅和都市

- 繩文・彌生時代的住居 — 42
- 彌生・古墳時代的住居復原資料 — 43
- 寧樂之都 — 44
- 古代的都城 — 46
- 平城京和平安京 — 47
- 奈良時代的住宅 — 48
- 京之都 — 50
- 寢殿樣式 — 52
- 平安貴族的居住空間 — 54
- 中世紀都市的平民住宅 — 56
- 武士的宅邸——從中世紀到近代 — 58
- 武家的儀式空間 — 60
- 書院樣式的客廳裝飾 — 62
- 書院樣式的寸法比例 — 64
- 朝廷大臣的別墅建築——數寄屋 — 66
- 數寄屋的技法 — 68
- 民家的造型 — 70
- 民家的形態 — 72
- 街區 — 74
- 日本的都市 — 76
- 江戶的街道 — 78
- 教育設施——藩校・聖廟 — 80

戰 事／城堡和城下町

白色的大天守 — 82

城堡的發展 — 84

戰鬥與城堡 — 86

防禦的設施 — 87

天守閣的諸面貌 — 88

城堡和城下町 — 90

城堡和主殿 — 92

游 藝／數寄屋的空間

極小空間的設計 — 94

茶室的內部 — 96

草庵茶室 — 104

露地的構成 — 105

能 — 106

能舞台 — 108

歌舞伎 — 110

歌舞伎劇場 — 112

島原的角屋 — 114

游興空間的設計 — 116

數寄空間 — 118

數寄的游藝世界 — 120

參考文獻 — 123

索引 — 124

祭祀

神與佛的空間

感應寺的生雲塔，終於精心建造完成。將高築的建築鷹架取下，逐漸顯露出一層又一層、巍然聳立的五層架構……，這也就是感應寺中最著名的五重塔…。

（選自幸田露伴的作品「五重塔」）

透過被戲稱為「大呆」的十兵衛之巧手，終於將五重塔建造完工。即便後來遭受強烈颱風的侵襲，「就在猛烈摧殘的強風中，九輪轉動了」，原來這也是經過十兵衛的精心設計。在風和日麗的時候，「往西看，飛簷伴月，向東望，勾欄夕日」。谷中感應寺的高塔，經由小說家露伴的妙筆，在文學世界中廣被流傳歌頌。

十兵衛受命建造這座塔。希望高聳入天的立塔，能成為該寺廟的象徵物。但這也是非常困難的工程，對這位身懷絕技的大工來說，更是有史以來的最大挑戰。

宗教建築，一直都是人們崇拜的對象。從古至今，都是導入當時代的最高建築技術，來建造寺廟、神社。有時甚至是傾國家之全力來興建，或者是由諸侯貴族的財富資助，當然也有該地區的住民，將宗教建築視為「貧者之光」，集合眾人心力所建造。

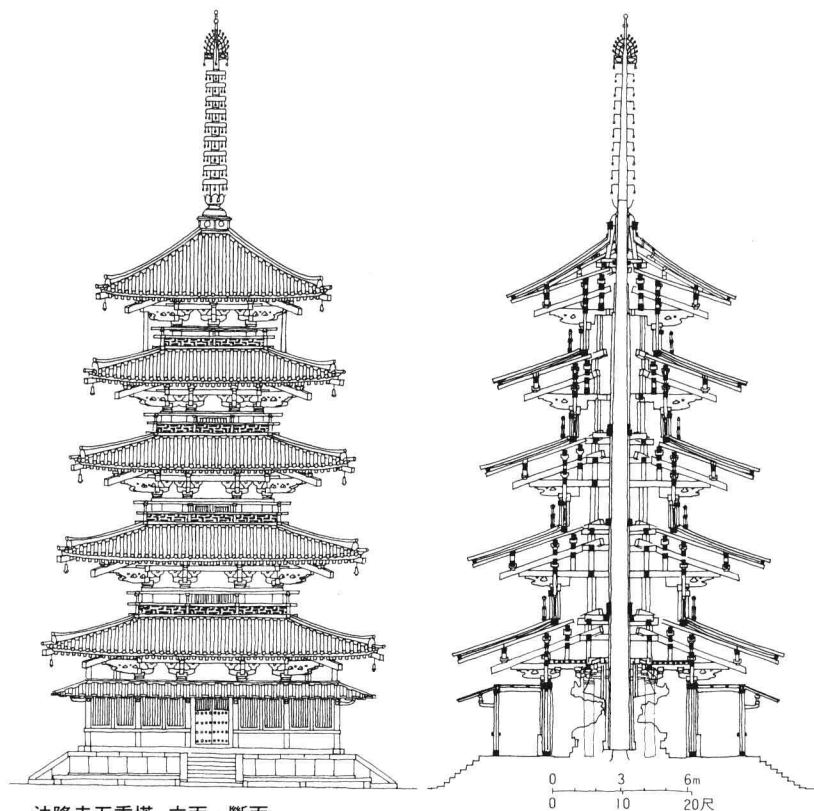
建築的歷史，尤其追溯從古代到中世紀的演進過程，就會發現所其重心大都是集中於宗教建築上。而宗教建築的設計意識和技術，也引領著其他建築的潮流。德國建築家布魯諾·塔特(Bruno Julius Florian Taut)，非常欣賞日本伊勢神宮的藝術性，卻對日光的東照宮提出「瑕疵品、冒牌貨」的嚴厲評語。姑且不論那些言詞的真實性與否，神社、靈廟的建造意涵，就代表了日本建築的意義，或許也應該說，在評論日本藝術的全貌時，這些建築結構是根本不容忽略的存在。

神社建築的原型，一直可以往上追溯回遠古的原始時代。專為神明所建造的建築樣式，確實是從奈良時代以後開始確立。而今日我們所熟知的神社建築之形式，實際上也與西元6世紀時，傳入日本的佛教建築，有著相當深遠的關係。

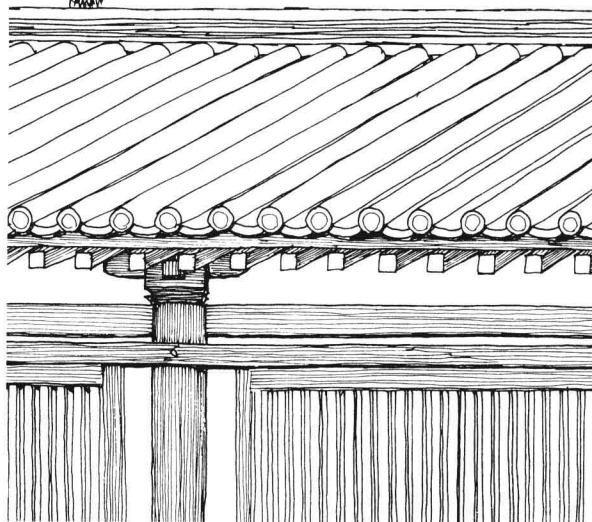
佛教，是從百濟進入日本。在日本，歷經長久時日的演進，也創造出更多演進與新發展。從被譽為世界最古老之木造建築的法隆寺開始，到現在還有許多精采的建築結構，散佈在日本的土地上。

說到佛與神的空間，不僅要從其設計概念、建造技術來看，同時也要觀察這些職人工匠的精神、思想，再搭配時代的演變一起來探索。這樣應該就可以發現，日本建築歷史當中的真正領導主流了。





法隆寺五重塔 立面・斷面



法隆寺 從迴廊外觀看五重塔

塔——寺廟的象徵

法隆寺 在斑鳩鳥的故鄉中，法隆寺安靜的佇立著。

以平緩的山丘為背景，近景則為一座兼具力與美的木造建築結構，已經成為最適合代表日本的建築象徵。

法隆寺的創建，最早可追溯源於西元6世紀時期。在用明2年(西元587年)，特別興建奉祀有佛像的寺廟，以為當時生病的用明天皇祈福。但是未能等到建造完工，用明天皇就已先病逝。接下來，則由推古天皇和聖德太

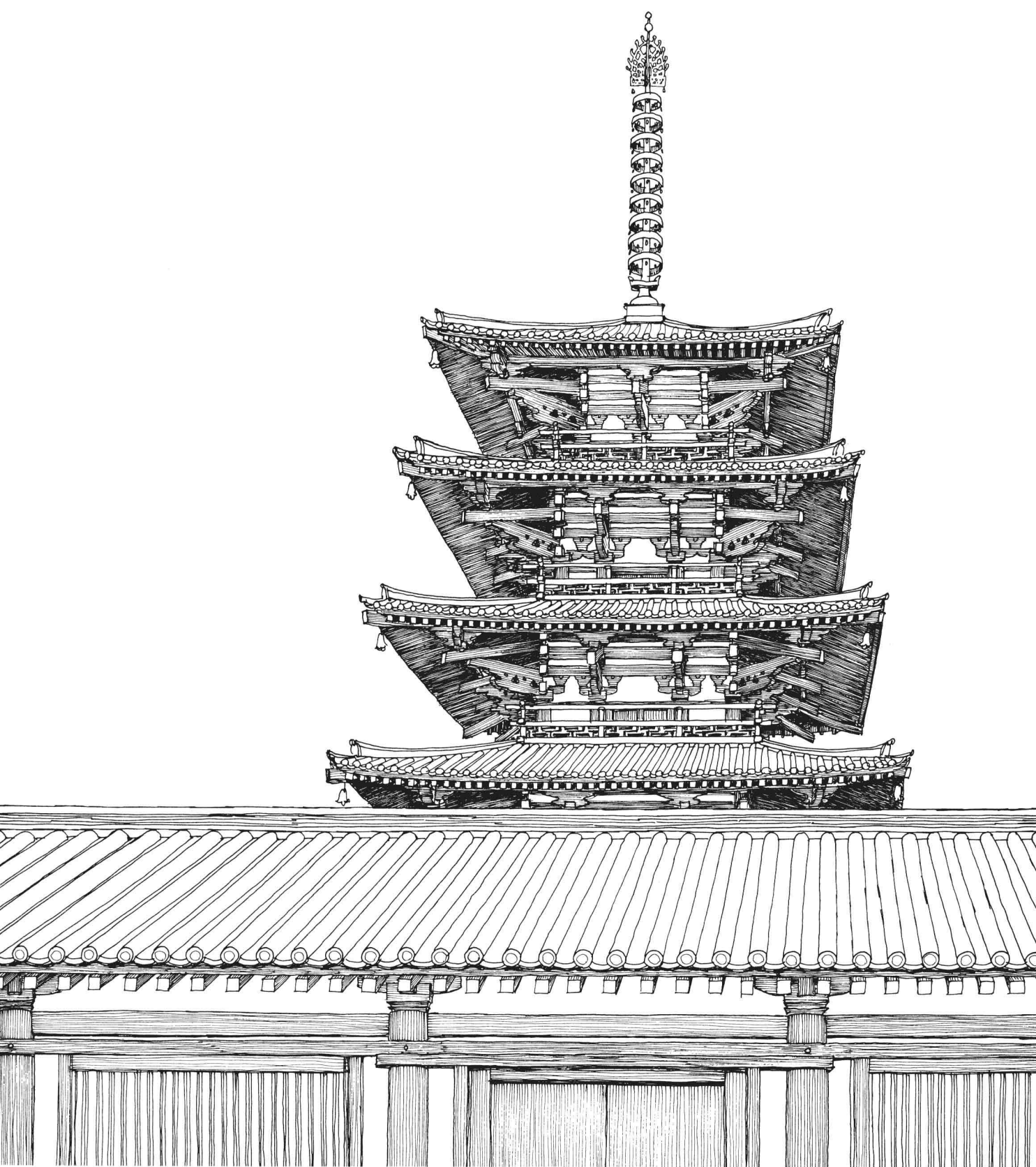
子繼承其遺志，終於完成這項工程。

飛鳥樣式 天智9年(西元670年)，創建至此的法隆寺遭受火災侵襲。現在所看到的法隆寺，就是源於當時復建的結構。歷史上並無明確紀錄其完成時日，還有另一說，應該是進入奈良時代後才興建完工。但是，法隆寺的建築樣式，卻又與奈良時代建築樣式截然不同，而具被稱為飛鳥樣式的種種特徵。它的立柱具有平緩的微微隆起(Entasis)，以創造出視覺上的安定感。使用的是雲形斗與肘木(即「拱」、構成斗拱的水平木材)。在立柱之上、大斗以下還設有皿斗。高欄上還設有

「卍」(佛教萬字)的分解型格狀組合，以及人字形的底部支撐，都是極具獨特設計的涵義。

所謂飛鳥樣式組合，其中還包括主堂(金堂)、五重塔，並將這些包圍於其中的迴廊結構，加上迴廊開口處的中堂。目前的迴廊區，連結藏經閣和鐘樓，再往講堂方向串。原來的迴廊設計，則只有包圍主堂與五重塔，將藏經閣、鐘樓與講堂摒絕於迴廊外側。

因此，迴廊內則屬於聖域。迴廊外，則引申為凡塵俗世，當然，內側則佛的純淨世界。



五重塔 主堂是負責安置佛像的建築物，而五重塔是為了奉祀佛舍利所建置的架構。

塔的中心，立有一根心柱(基礎柱)。在其基石中，就奉祀著舍利子，據說這是釋迦摩尼佛的遺骨。

塔，是經由梵語中的卒塔婆(Stupa)或塔婆之命名而來。當時是以土石製的碗狀物，來盛放、奉祀釋迦摩尼佛遺骨的土石，上面還設置有傘狀的包覆物。之後便將這種傘狀的概念，放大做成塔的建築結構。基石處，就如同祀奉著舍利子的墳墓，而遺骨則改由寶物來代替。頂部，則加上高聳的相輪做為

裝飾。

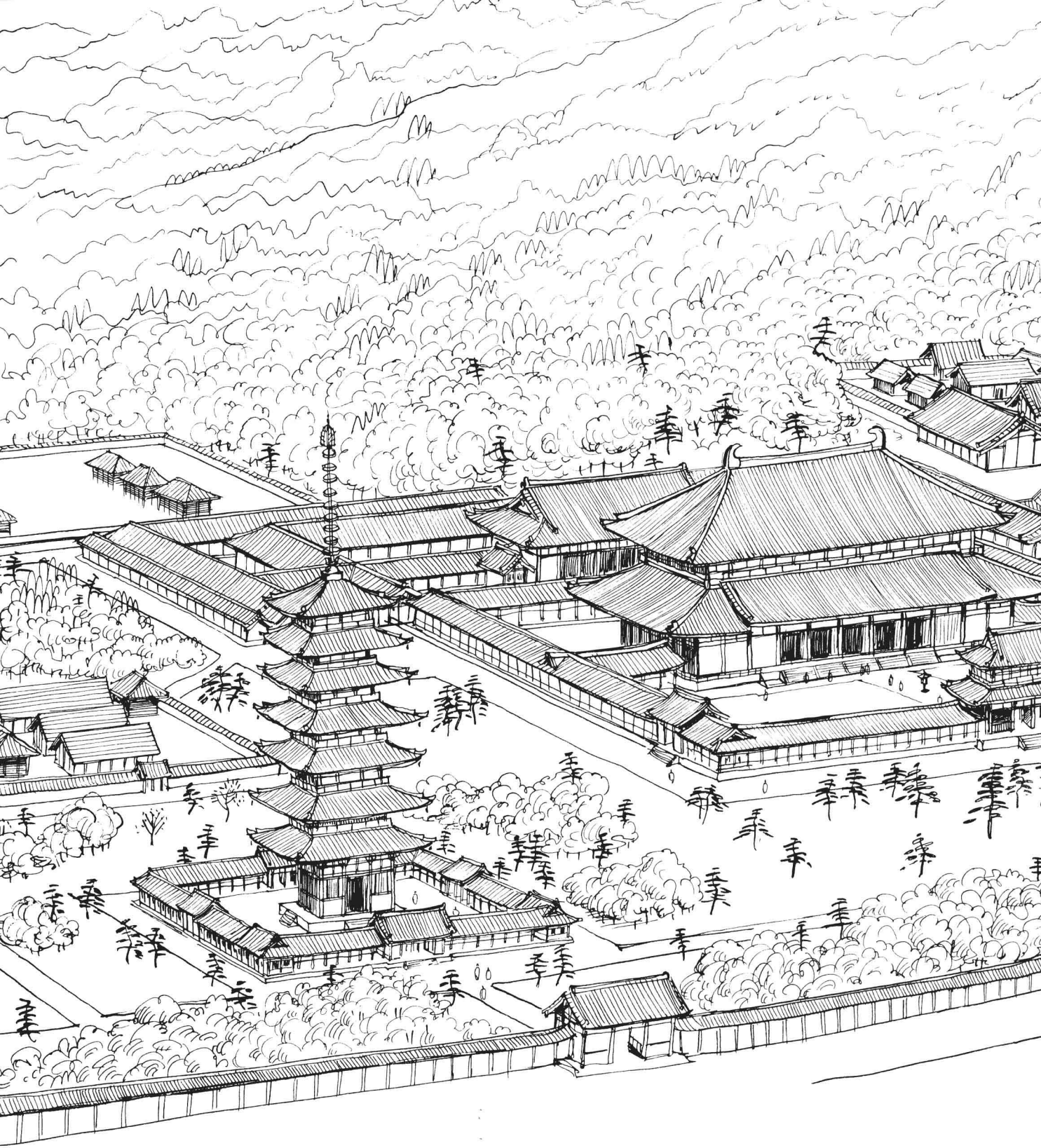
寺院的象徵 從遠方就能輕易發現寺院的位置，因為五重塔的存在。在稍近處，透過高的迴廊外側，抬頭仰望就可發現五重塔的存在，而它也成為寺院的象徵代表。

五重塔的上層與下層縮的比例，是呈現逐漸遞減。隨著時代的演進，這些上下層的差距漸漸減少，現在看起來已經呈現近乎垂直般的視覺效果。而最為古老的法隆寺五重塔，其上下層差距的比例也是最大，因此成為安定感十足的建築塔。

使用木材建造的高塔，在技術上有著種種

的困難挑戰。其中以長心柱(基礎柱)做為中立貫穿，是穩定塔身的一個重要發想與技術實現。

塔的功能 奉祀著佛舍利的高塔，成為寺院伽藍的中心支柱。隨著供奉佛像的主堂，因為逐漸受到世人之重視，高塔也成為寺院中最引人注目的建築構造，並具裝飾效果。像藥師寺、東大寺等，還特意建造了東西二方向的高塔，形成視覺上的焦點，使得高塔也成為裝飾寺院的要角。



東大寺伽藍(復原推測圖)

古代的大伽藍

佛教的興盛 於西元6世紀傳入的佛教，因為受當時日本主政者的宣導而興盛。在敏達天皇6年(西元577年)時，廣納佛具職人、建寺工匠等人，從中國到日建造寺院，同時也將技術廣為流傳、教授，於是在日本各地建造出一座座的寺院。

崇峻元年(西元588年)開始構築的飛鳥寺，完工於推古4年(西元596年)。整座伽藍(寺院精舍總稱)，以高塔為中心，由三座正堂包圍，最外圈再以迴廊與外界作區分。這

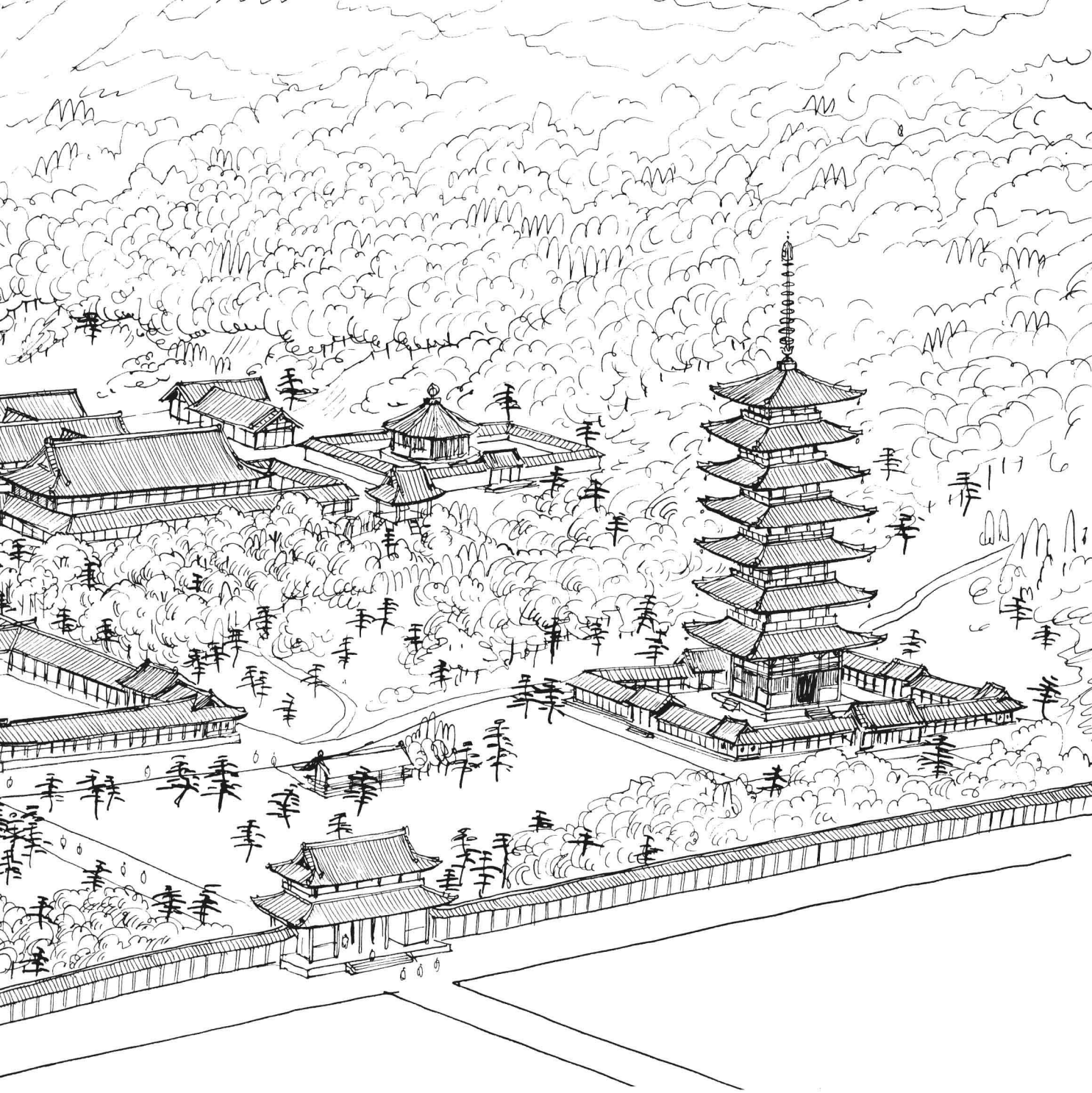
時可看出高塔在寺院中的重要性。

從一塔一主堂到二塔一主堂 於西元7世紀初建造的四天王寺、西元6世紀中期的川原寺，到推古15年(西元607年)創建、天智9年(西元670年)燒毀後近代再復建的法隆寺等佛教寺院，都屬於一塔一主堂的形式。這樣的建造方式，也一直維持到西元7世紀末。

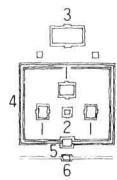
持統天皇8年(西元694年)時，已經建造於藤原京城，到了元明天皇的和銅3年(西元710年)遷都至平成京城後，又以相同樣式興建的藥師寺，還有同時遷移到平成京城的

興福寺(西元710年中)，這二座寺院都是二塔一主堂的形式。藥師寺的高塔是位於迴廊之中，但興福寺的高塔則是設置在迴廊之外。

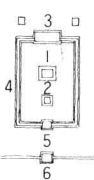
東大寺 聖武天皇在日本各地廣設國分寺(形同官寺)，同時興建了東大寺以做為國分寺總所。天平寶字4年(西元760年)左右，興造大佛殿、講堂等架構。經過數十年後，才完成高約100公尺的七重塔及其他等建築。大佛殿正面約86公尺、高度為45公尺，外部則由迴廊圍繞，北方建有講堂與僧房，東方則設置有食堂。



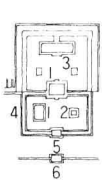
從縮小比例的平面圖，就可看出東大寺茄藍的規模之壯觀。這也是古代寺院建築的頂點與極至。



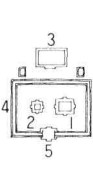
飛鳥寺



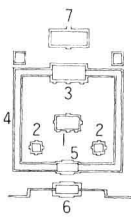
四天王寺



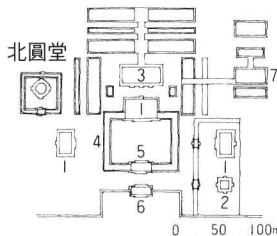
川原寺



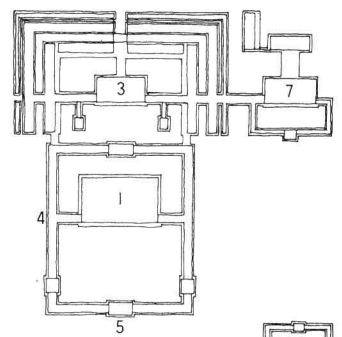
法隆寺



藥師寺

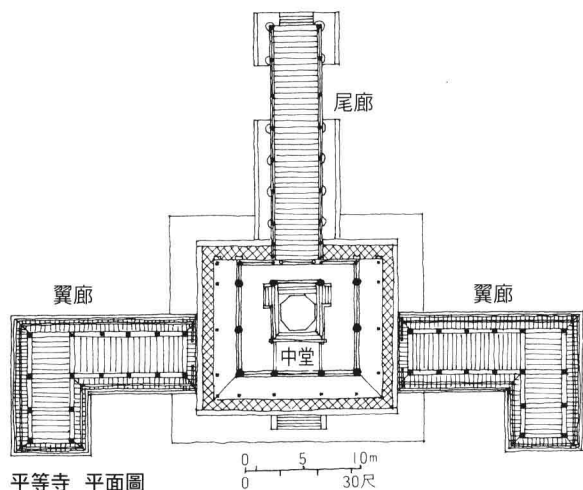
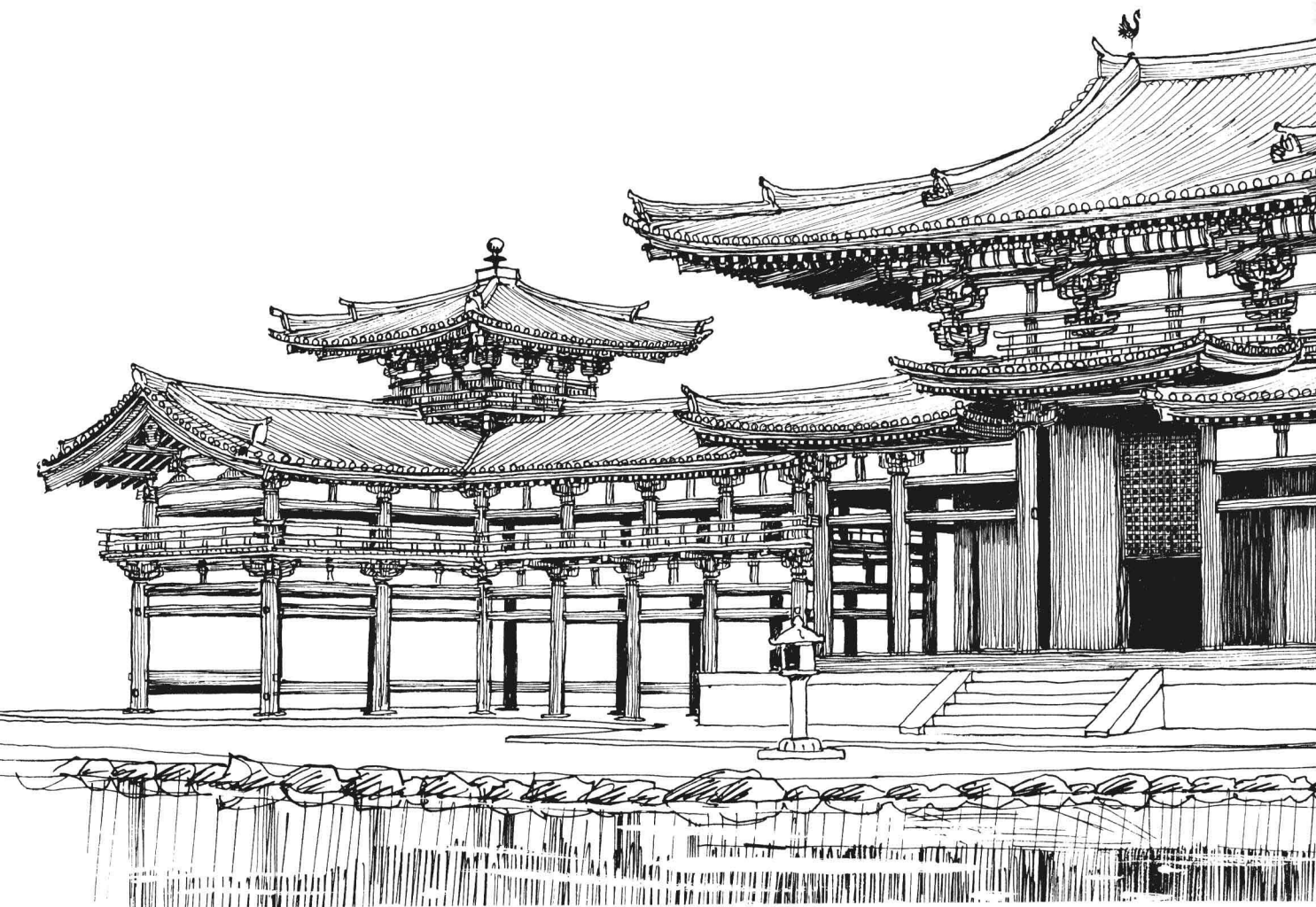


興福寺



東大寺

- | | |
|-------|--------|
| 1. 主堂 | 5. 中門 |
| 2. 塔 | 6. 南大門 |
| 3. 講堂 | 7. 食堂 |
| 4. 迴廊 | |



平等寺 平面圖

淨土的建築

平安時代的佛教界 從長岡遷往平安的首都京城，也代表了新時代的來臨。日落蕭沉的南朝佛教，也逐漸由最澄和尚所代表的天台宗、與空海和尚代表的真言宗等二宗教所取代。他們在當時都被稱為密教，天台宗在比叡山建造了比叡山寺（後來的延曆寺），而真言宗是選擇在高野山上興建金剛峰寺。

所謂的密教建築，就是以圓形平面為基底，使其隆起如饅頭型，其上再建造寶蓋型的屋頂。屋頂上方設置有相輪（也就是寶

塔），最後再加上裳階等結構，而成為多寶塔的造型（後世將圓形平面改為四方型平面）。

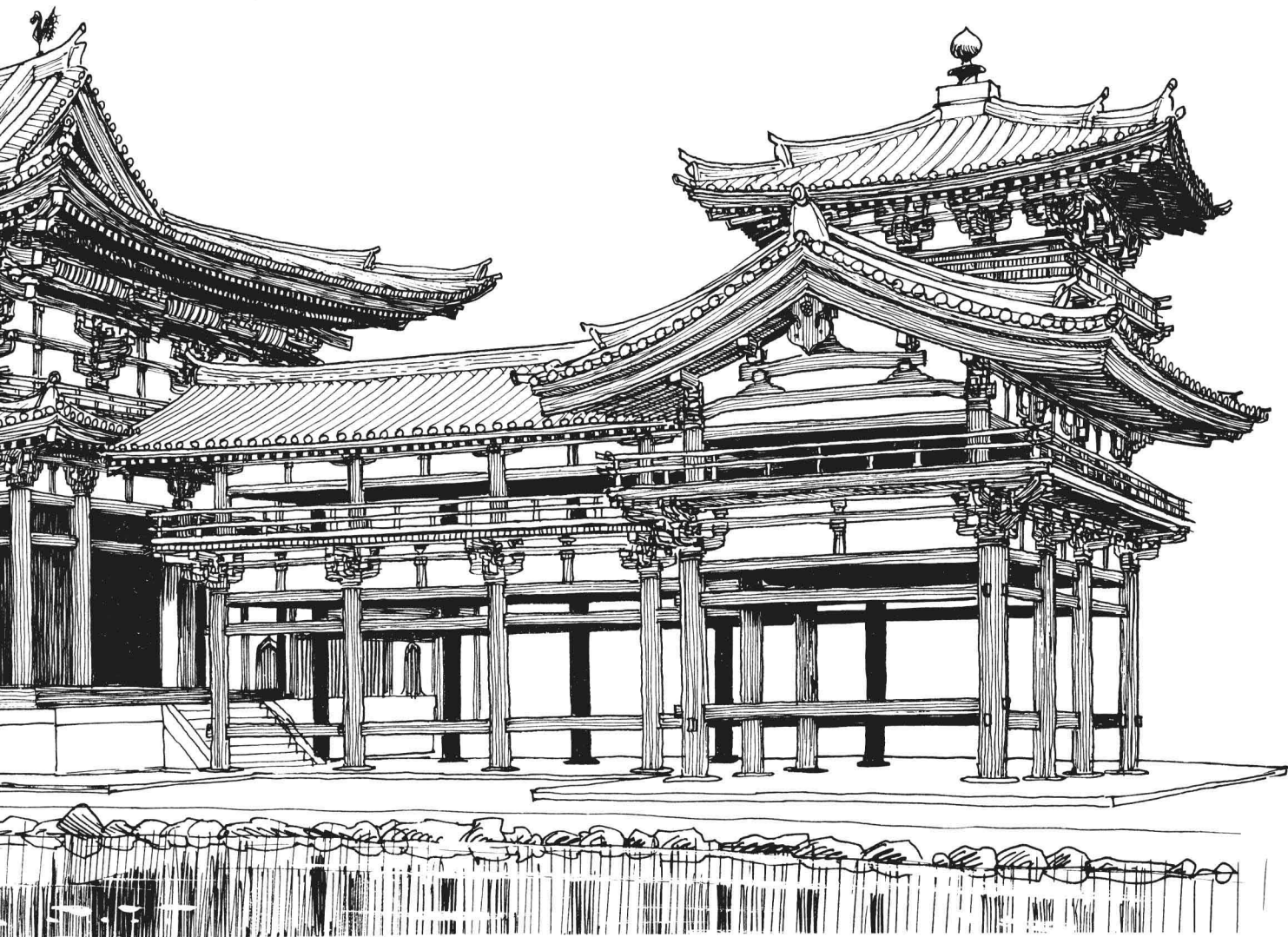
平等院鳳凰堂 由天台宗開始而興盛，於平安時代流行的淨土信仰，主要的教義就是宣揚：要勤唸阿彌陀佛，死後就能進入極樂世界。因此當時的許多貴族，便在自家宅邸內設置華麗的唸佛堂。早晚唸頌佛號，以祈求來世的至福。

藤原賴通，將位於宇治的別墅改建為寺院，也就是今日的平等院鳳凰堂，在天喜元年（西元1063年）興建完成。其中，安置由

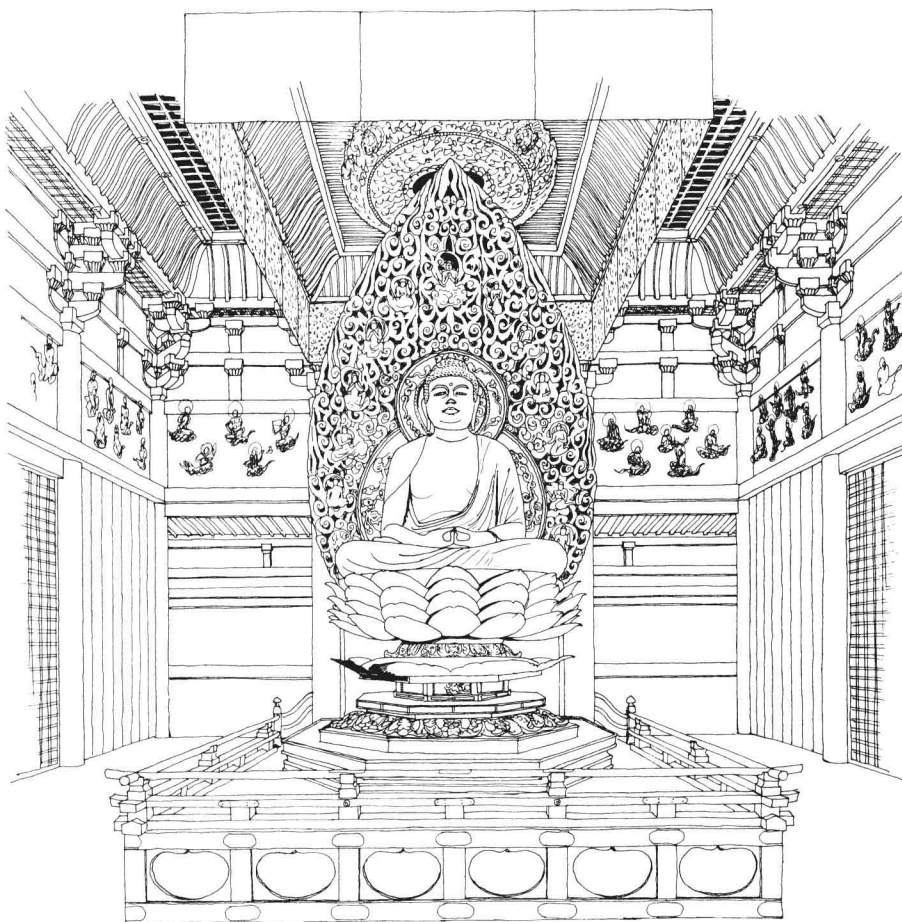
著名佛具工匠定朝所製作的金身阿彌陀佛像。室內則充滿了眾多色彩，而天花板上，還鑲嵌著貝殼和鏡面的裝飾物，側壁上方的壁面，也放置了木雕的雲中供養佛像等等。主要的設計構思，就是重現出極樂的淨土世界意象。

整座寺院的平面圖，就如同一隻張開翅膀的鳥。外觀上的多變又豐富樣式，加上華麗的室內裝飾風格，讓平等院成為獨樹一幟的知名寺院。

末法思想和阿彌陀堂 永承6年（西元1051年），即釋迦摩尼佛死後的1500年，日本進



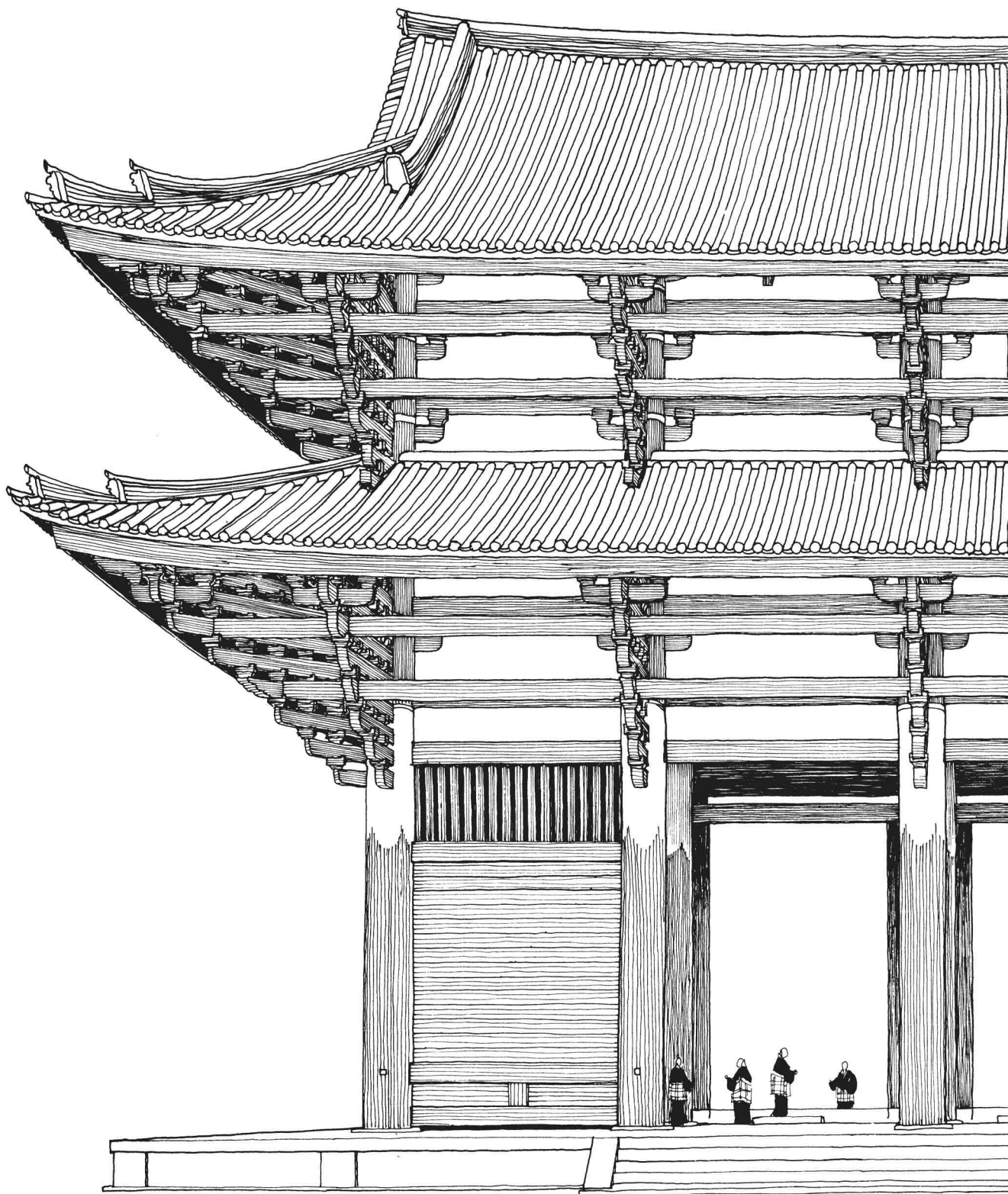
平等院外觀



平等院 內部

入了佛法衰微時代，唯有阿彌陀佛才能拯救世人的「末法」思想，帶動了建造阿彌陀堂的潮流。因此在日本當時各諸侯國中，也興建了許多的阿彌陀堂，例如：中尊寺之金色堂(天治元年、西元1124年)和願成寺的阿彌陀堂(永曆元年、西元1160年，福島縣)等等。

平安時代的建築 與相當於國家事業般動員興建，而設計變化性不大的奈良時代之佛寺相比，平安時代由貴族個人之力，為自身功德所建造的佛寺，反而具備了豐富的樣式變化和優美纖細等設計之特色。



中世紀的新樣式——大佛樣

東大寺再建 建久3年(西元1192年)，源賴朝於鎌倉設置幕府，從此開啟一個新的時代。在治承4年(西元1180年)燒毀，隔年建造完成的東大寺，也符合當年新時代所推出的新建築樣式。

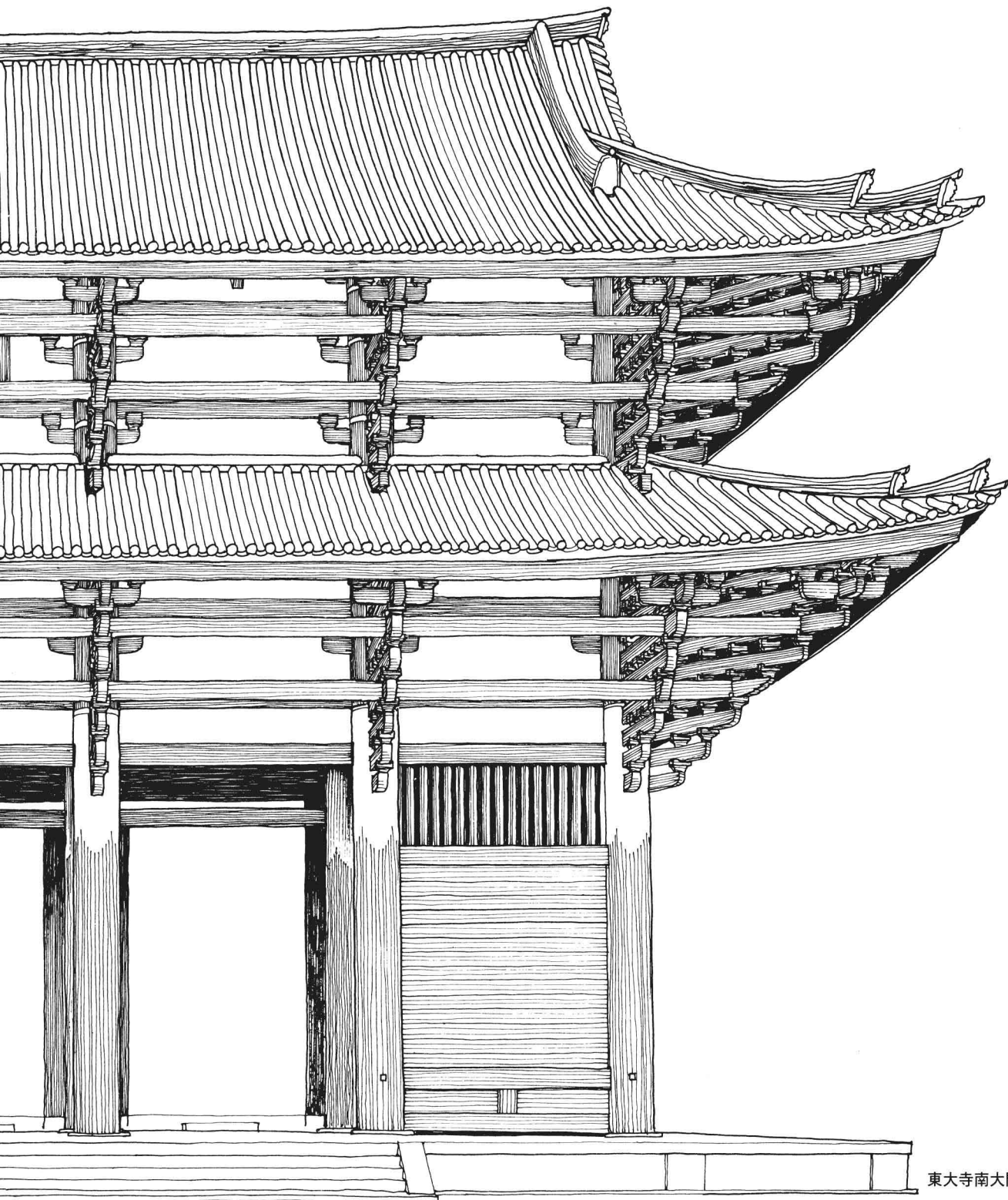
整個再建工程指揮，是由高僧一俊乘坊重源上人所負責。養和元年(西元1181年)被任命為建造東大寺、大勸進職的重源上人，曾有渡海拜訪當時中國宋朝的經驗，於是便

採取宋朝的建築樣式，來重建東大寺。

實際上，也因東大寺重建的時機，恰好與附近於治承4年間同樣遭受火災的興福寺，一同展開重建工程。原為藤原氏宗廟的興福寺，與朝廷之間的連結也相當密切，而他們選擇了傳統工匠，呈現日本傳統技術的風采。相對於此，受到朝廷新興勢力支持的重源上人，則必須利用新的建築樣式，且是原有技術無法追趕上的高水準表現，來建造東大寺。在獲得宋朝渡海而來的技術師—陳和卿的協助之下，加上知名木匠—物部為里和

櫻島國宗的加入，東大寺的新面貌就此重生。

大佛樣式 現存的東大寺南大門，就是完工於此一時期的再建工程。正治元年(西元1199年)舉行上樑儀式。它與過往的佛教建築大不相同，架設粗大高聳的立柱，還有肘木直接插入柱內等特點，在構造上屬於簡直有力的建築造形。大佛殿(主堂)也是依這種樣式再建，因此而產生了大佛樣式的稱呼。此一時期重建的東大寺，都是以此樣式為基準所建造。而現今還留存於世的，只剩下南



東大寺南大門

大門、開山堂，和法華堂禮堂。

南大門，是以天平年間創建的位置，於其上直接再建構。愈是接近它，就愈能感受到其巨大莊嚴感，在天平時代的建築物，正是以其龐大而著稱。為了重現巨大感，重源上人選擇了最適合這個名稱的建築樣式—大佛樣式來重建南大門。而貫木（橫木材）、肘木（拱）等大部分的四角形切口木材，其斷面都是採相同尺寸，這也是在應運短時間內完成再建工程所設計的巧思。

由重源上人重建東大寺於先，接著日本及

中國境內，也都開始建造大佛樣式的寺廟。例如現存的淨土寺淨土堂（位於兵庫縣小野市），就是採用大佛樣式，興建於建久3年（西元1192年）。立柱是以等間隔（約6公尺長）排列，屋簷並不反翹，而是呈水平，在屋簷前端也裝設水平的長橫板（鼻隱板）。內部並沒有裝設天花板，卻創造出外觀上無法想像的豐富空間。中央上方是由大紅上色的柱子、虹樑和直立短柱所組合的美麗構造，其下並列著三尊金色的佛像。可以說，這是將大佛樣式發揮到極致的建築物，或也可以

代替東大寺的南大門，成為大佛樣式的代表作。

大佛樣式的衰退 在重源上人去世後，大佛樣式就開始急速的衰退。應該說，這種樣式的發展是因政治力量的結合，再加上它的整體設計理念，與日本人的喜好並不同流。所以它的衰退也是意料中的結果。不過，這種樣式所追求的合理性構造以及優秀的細節表現手法，也廣被後來的其他樣式所加以吸收，而持續地被運用。